

نومرو ۱۶ - ۶

۶۶

صوفی سیر

نسخه سی ۱۰ پاره در



صرفای امتک مقالات متصوفانه لرینه جریده
صوفیه تک حیفه لری آجبقدر .

آبونه سی بر سنه تک اعتباریله ممالک عثمانیه ایچون
۱۰ و ممالک اجنبیه ایچون ۱۵ غروشدور .

اعلانات و ساثره ایچون مدبر مسئوله مراجعت
ابدالمیدر .

محل اداره باب عالی جوارنده ابوالسعود جاده سنده
نجم استقبال مطبعه سی

بروردگار عجزکزه مقابل دوجہانی صواب
البیہ بشری یزینق، جامہ پائی کسک، پردہ
عاقبت چنگک یاری.

رحمہا، وحبیب کثیر ماحی اولان روسیہ
فولہ انعامات الہیکہ چوہیکزکہ جہان ساز
اوساناز، سوزش ہجراتکزه اصلا قانز
ر (کوکل) بخش ایلکیزکہ جلوه کھنکر اولسون
اوسونده راد ہدایتکزکہ بذل جاہ امارہ
پولسون، ویرجیان بخش یوریکزکہ جہان ساز
اوسون، بر قوی وریکزکہ دیزان ال باغلمہ
خدمت ایتسون، یارب ذات جلیہ سبحانکزه
قارشو بسلمکده اولدین عبت جنت آرزوسی
جہنم خوق یچون نکادر الی .

کردگار، جال با پاکک بردہ مکس وجودخاق
اولنجہ کوکل (غنی عن العالیان) اولور یولم
مظاہر سترہ جاہک اولدقہ آرام درون قالدور.
یاری.

کردگار .. ملک استقامتہ کاستقامت
زسد کرامتہ ای باعث شوق وطمح خوق تو
ہر طلب منت ملوق تو کر آیتہ عجی من
نمود ظاہر نشور، جال عجوبی تو ..

الی، بہت رحت وعظمتکزه التجا ایدم
توفیق سبحانکیزی درینج پیوریکزکہ چشمہ
لاہوت بیکرانہ رسیل چوشا چوش کی جریان
این فیض ورحمت الہیکزن مستید اولق
استم استمکہ دیندہ من اولم، یاری قادرسک
برعل احسان الہکہ اوعل آتش و ہوادن عاری
طریق استقامتکزه ہادی اولسون یاری طاعت
صومہ زرا، رضای باریکزه موافق طاعتدن
عاجز روی ربان عاری عملہ ساعیز سردی
اوکرت آداب شرع شریفی تلقین ایت ایتکہ
(...) رفع اولسون الی، مکر شیطانین
حفظ کینہ نقدن اکاہ الہ یاری

الی ظاہر ویاظہر پرفشان سینہ من سوزان
دینہ من کرین، رسالہ در مددکام اول یاری
عجزکزه بر مقصد دنیادہ برسات وار ایہ
اود عبت الہیکہ کرلہ قاندر عشق وعبت
کیرا کرلہ زی اودر جہمت وجران ایلکیزکہ
نہ عشق و موعودن نہ وجود مفروضدن اثر
قالون فقری غام غبودی رہین ربنہ ختام الہ
یاری حق وخلقیکزکہ برہہ دار ادبامباری
(حوالاول)

الی عزت ربو یکزکہ عظمت لاہوتیکز
ہر پردہ جاری ہر شیدہ ساریدر، کوردہ جک
اکلاہ جق یلہ جک پرقوہ باسمرہ احسان الہ
یاری یلورمکہ جان الہ زندہ اولانر آکار
ذمکاین عرومندلرحی وقیوم اولان جان
زندہ احسان ایت الی، ای عجوبی فی شان
بر زمان ذات جلیہ کزی طلب ایدر ایدم کندی
بولم، شدی ایہ کندی طلب ایتہکم حالہ

دکل کسدہ مال الی اولان بتون اشبادہ
کورویوم جمال الی یارب لسانی ذکرکردن
فراغت ایتبرمہ بقای فادہ کورن رستہ عا
است الی (کل شی ... الی غنم کثیر شان
الوہتکردن اولان غفو وفیرد یارلہ یاری
وادی نمودہ سرکردن اجمہ غفو وکرمتہ دخالت
ایدر نجات استم یاری

الی ہشت نعمہ لازم بر دینہ احسان
ایلکیزکہ ہر نظردہ ہشت ساز و نور اخلاص
احسان یوریکزکہ ریا کارانہ عملدن خلاص اولم،
یارب دیا الہ زغنن اولان علی اجرا ایدن کوکل
یلورمکہ تجلیکھنکر اولماز یارب تخم عبتی قلبہ
ساجہ ساجدہ ایانہ قصد ایدن دشمن باطن الہ
الہ هیچ پروت ہر نہ سورلہ اولورسہ اولسون
مجادہدن خالی قلدیم زرا دشمن ظاہر الہ
مجادہ باطنہ نسبتیہ اسہلدر، یارب یارسی
دین فروشان کی دینی لقمہ الہ سادرمہ نولم
کون وفساد ایدندہ ہر شی مفقود ہر وجود
ناموجود اولدقہ میدان بقا قہرمان وحدہ
منحصر قاور، ایشتہ کندویہ رہتی مفروش
بخش ایدن وجود موعود بولہ جہ ہر بارسان
استم یاری
مابدی وار
متو غوان

علی فواد

ذکر

اسلاف نکرہ فی اثبات ماسواہی نئی ایدن
کلمہ توحیدک رسول اکرمدن مروی احادیث
مؤداریتہ استناداً اختیار ایدوب وجہه مقارن
اعتراف الہ تکرار فی اعتقاد ایلدی، اخلاقہ
اکالاع اولدی قیل ذکرہ غسل معاصیدن
توبہ تنظیف ثوب ایدان ایتدکدکصرکہ قلبہ
موجہا مرعب اوطوروب الہی دیز اورسہ
فوبہرق ذکرہ ملازمی تصویب ایتدیل، نطق
نعت السردہ طلوعیہ اثباتک قلبہ اتصالی و اذن
جمع اعضایہ سربای مناسب کوردیار نئی الہ
خوارطکہ اذعانندہ اثبات الہ عبت الہک
استعانہ قلب خیلادن فراغی مشاہدات
الہ انتہائی روعا اولہ جتنی اعلام ایدیلر،

مرید

معاصیدن توبہ تعلقات دیوہدن قلبی تطہیر
رفض اغترال حیثات احوالدن تجرد تصحیح
اعتقاد قلمدہ کسودہ شہیدن اجتناب افعال
واقوالہ عریضی اعتیاد تقہ مخالفی بالاخیتر
فرائض نوافل اجرا ساندہ مجاہدہ انس و جن
انفلاکی نئی وسوسو شیطانیہن بری مکناید
نفسہ معقولندہ شجاعت غریک حقوقی محافظہ
بالاعتنا ققراہہ بذل صدقات الہ کریم جواد
اولفدہ ثبات صادق الکلم اولنہ بذل مقدرت الہ
نفسی تکریم غیریہ تعلقدن وقایہ فضل الہیدن
مقامات عالیہ رجاست ملازمت افواہ لندن لہدہ

علیہدہ جریان ایدن سوزلرہ تأثر ایدن مبادت
حرکت سکناکی ایدلہ استراچ ایتدیروب ہر حالہ
انتقام شیخہ قارشی ذلیل دینہ جک رادہدہ تواضع
حقایب ربیبہ ہر بارضا مکافات امیدنہ یونیمہرق
حقہ فوہض حالی موددا اولور حیرتک شلم ایدن
سالکتہ تعلیم ایدلدی .

وامات

نفس الہ باپناہدہ ریاضتی اعتیاد ایدن
سلاک عالم ملکدن عالم ملکونن عبورندہ
بین النوم والیقظہ تصادف ایلدیکی مقامات اکثریہ
واقعات دیور، اوج ناموسی واردہ بری غشک
خاستدکم حالی موددا اولور حیرتک شلم ایدن
نفسہ علیسنہدہ بعض حیوانات کورلور مشلا
فارہ حرسکب بخمہ قہر قہدہ اشک شہوتہ
قبوس بہیتہ ربیبی حیوانات سبیت شیطان
شیطنہ قیلان کبرہ طونان مکہ نیکی جلیہ
دلائل ایدر یعنی بولنر فتنک ذنابدن تجرد
ایدیکنہ علامت اولور شولرک مسخر کوروسنی
اندرین برائی اراہ ایدر بری اہار جاریہ بخار
صاقہ کول حوض یسائین واسمہ قصود عالیہ
مرأت عیلا کواکافار ہمای مصعب مشاہدہ سلیہ
احوال قلبیہ درجاتی کوستر بری صود اتوار
عروج طی ارض سایہ زہاب بالا حواسی کشف
معانی ووقوف علوم دینیہ کی ظہورات مقامات
روحانیہ اراہ ایدر ملکونی مطالعہ ملائکین
مشاہدہ ہائت افلاک نجوم عرش کرسی کی
شیرک وقوی صفات حمدک حدوقی اشراق
ایدر اتوار غیب النبی مشاہدہ صفات الہیہ اکثری
مکشفہ الہیات اشراک وحی سرایت اطلاع
صفات ربوبیک تجلیہ سلاک اخلاق رحابہ
الہ اتصالی اشارت ایدرکہ صفات ملکین
سایہلور وقایع قلبیہ تجلیات روحیہ ظہورات
ملکیہ مع لائق حاصل اولور اشکہ قد علم
کل اناس مشرہم، مصداقہدہ خاندن سفر شہوالتدن
تجرب رضای حق توسل ملکسی روعا اولوب
مشرعہ رضای پروردگار اماراتی اشکار اولور
اوجنحیسی سلاک بریان بالائی اثبات الہ
قلبی شواہین بالاصلاح سیرتی اکلمہ بعضا
مردمہ عدم احتیاجک دائرہ اکلمہ قلدی
اکلاشیلور مقام روحانیہ وسودہ اولدرجہ عجزہ
حجہ تہ اوغرایلورک ایدن عبورہ ہمہ حال صاحب
ولایت تصرفک لزوی اشکار اولور .

مشاہدات

استحصال سعادت اچون فراغتہ برارستن
نوافل اجرا ایدورک کلمہ توحید کی اسماء وصفات
ربانیہ تذکارتی خلوص پتہ ایش کوچ ایدن
اخیارک .. مالکب الفواد ملاری .. متلو فوجہ
قلب آیینی جلالنور بالا قلی نسبتندہ اتوار
غیبیہ ممکن اولور شوال ابتدادہ شمشک کی
حسن ایدلور لوامع زباندیکہ ییلدز حال بدر

خیالان بتانچرد ساری پیشل کورینور قلب
پالکلیه مغالوره کونش شیشنه بکرز بر نور
لمان ایدر نور حق نور روحه تلاقیده ذوق
ایله برار مشاهده امواج ایدر بعضاً نور حق
قلب روح توسط انجیرک بدبار اولورده کینیت
مثلیت ضدت بالا ارتفاع تمکین لوزامندن اولور
پوراده طالع غروب بین شال فوق تحت مکان
زمان قرب بعد لیل نهار اراغز عندالهدیه صباح
مساء بوقدر و حجاب مرقد و کل شیء هاک.
الوجه، ای مؤداسی بدباردر ایسته بو عالم
لطفدن طالع صفت جال اولوردر صفات جلال
مقام شیویده ایلر اولور فانی الفانی ایجاب ایدر
اول اسرده و لاتی و لاندرد نصی مقادیر نور
محرق طالع اولور بو فانی فنا مقانیده هویدا
اولورده وجود رقی رسوک کسری اقتضا
ایدر خلاصه صفات جلال آواری عرقه صفات
جلال آواری، شرفدر بعضاً صفات جلال آواری
مقالله اولور یقینتی شرح عقل ادرا کدن
محجز اظهار ایدر درجیده صوفی کورینور .
— مابیدی وار —
صدورودن : حیدر

فناقل انسانیه و مکالم اخلاقیه سک متونی
اولدینیز رومه میوت سانی عجم محمد طاهر بک
افندی حضرتی طرفندن خرمه سزه اهدا ایلدوب
قدردی نفر ایلدیکده اولان شاعر الهی رضا بک
رسومده ذوق آتیلان چاه نشو ایدر حدیث صوفی
ایچون انشاد بیورمن اولدقزی برادر منظومه در.

شخص

کوزلکده اگرچه بی نظیر ، شاه خواباز ،
بزی سن ولم دلم صافه، سرلسر نور ایماز ،
در دولتهاب احیدره عین سلماز ،
دخیل درک عتقر ، حرم خاص جاناز ،
عبد کانتاز ، عود عالم جائز .
هوای عشقه اولدق ، سرسری فلک بونیا،
کال شوق ایله اشتیاق بر شوخ زبیا،
کوکازر اشتیاقه حیضار طور نجلایه
جدا دوشدک جدا ایوم کیم اول ورد رعنا،
غریب ، تدلیب نغمه پرداز کشتاز .
ترغله اوتر بیل سولر کشتنده جانلارک ،
کولر کل ناز ایله عیاره بایل قلی داغلارک ،
کیدر بایل ، خزان دیبا، قسوتور لهانلارک ،
کولر بیل اغلارک ، قاجار بایل کل اغلارک ،
بوسرار اکلا شلماز ، زسه باطواره حیراز
کوزلره کلشله ندیم کیم کلام اولق ،
اوکر خسارمله به حرم بوسه کلام اولق ،
کینجه لب لب ، زانو زانو پادشاه اولق ،
آجایش کلامکی بیل کی عشقه کواه اولق ،
قید یلماز اصلا ملامیون زنداز ،
بزی اولدردی عتق کفر زلفکن کن کیدک ،
پنه حسنک دیرلتجه برهن یرهن کیدک ،
جالکن ، منور ، لازلی بریدن کیدک ،
اولور روح مصور احسن خلق حسن کیدک ،

قبر منویز ، وارت مهر سباز ،
هیبه طائر قدس کی پروازه میباز ،
سوزی سنجیده میزان ایدرسک جوقی میکاز ،
سیکار اولوشز ، وارسته اوزان و اکباز ،
ساور جاهل زری غرور اولاد واعیاز
نچرد باشقه خالدر ، بز اول خالده مہماز ،
ناهل، جمع ورفی کوزتر معیار حکمتدر ،
نخرد ، مایه نیشان هیچین عیاردر ،
ناهل خلقت نور محمدن کتابدر
نخرد ، سر مسکون عمارد عین فطردر
بز اول فطرده غنی کثر مہم ، سرسبحاز
ناهل یا نچرله نقد ایل من عارف ،
هان قنبد زامه همت ایلر کامل واقف ،
نقد ایلین ندیده زرد خالط و سالف ،
بونی در طوغدنم کولدن بری کوشمده برهاظ .
سزه دوداده ، صحراده بز ای قولر تنگباز
جدا اولماز بون الله ، رضا ، قلب سلیمند
امیدین قلع ایدری هیچ خلاق کریندن
ندیم خاسرند الله آرزای ندیندن
جابه مبتلار کیدکی جنان التیمندن
مقیم وحد زما که عرش آرای رحاز .

مستزاد

برای حضرت سلطان رشاد
سن پادشهم قولره احسان خداسک
برهان هداسک
سلطان زمان ، شاه جهان ، کان عطاسک
فرمان رواسک
ارشاد جلیگدر ملته حقا
حرری الفا
عنائیلره بر آب فرخنده فلتاسک
سن راهباسک
بیکار یشا ملکه وطنه مانه یار اول
بیگلر یشا وار اول
الحق شرف عدل ایله توصیف سزاسک
سن داد فراسک
دنیا به بون فخر ایدرز فر دیمکله
شادز کریمکله
سن پادشهم ملنکه مهر وفاسک
فیض عرفاسک
سری

فارسین ترجمه

کوزکشتار نازاوادسی ایچون کولم خراب اولسون؟
بوزک اشتیاز اولسی ! ندن ایزم کاپ اولسون؟
جهانده باشقه کیم وار؟ سوپه کیدن امتیاز ایش؟
سنی سلیک کورون ، وجهکده حاجتین شتاب اولسون
نه وردکده ، نه سوکده سیدک ایدک آتی ای یارا
یوبوداته لایمکه کیدی حساب اولسون ؟
مغری
مایه جیمین اولدی بریشانی بزم
ایستهم زینت ؟ لیس اولنده مه بانلی کا

سلیم

ذوق دل بولدی کالی، وصلت اولدی مستدام
حاصل اولدی پنده شیدی مرجهتد عشق نام
نظری
خیل دمدک خوشه ، بچرم خان اولدی
کادی آه ده نوبت فراد کا
دک
کیچیلر کیدی بونون ، (بونیه میاحلر اولدی
کیمده ای کب شمع ، یوقی سیک بر سرک ؟
زمان
کوی بار علانده بر جهان ایدرمک -
ایکی جهان بزم عنده محضر قادلی .
سمدی
واردلندن یله پیکانه کرکدر عاشق
دکل عاشق ایدل افان ، اوزا فراته دینر
سلطان سلیم
ایبی بوش برکبیه ، مانند حیا
تاج کیمه ، یاقی باده درو
صائب
وعدده فریاده قادم نیلیم ای دل فریب
پاری بوقدر رومرا دردمی روز عتیک
منیری
دودوده کوردم شمع آب حیاتی - سودیکم
آب لب یان بیکدی ، دواهی غمیر ایت بزم
نیاز
برامل اوغرده یکه جان ایتک ایزدم فدا
آهه بزم جان نیلیم اما که دله سیر کاه
تیک
دکل انیاردن بو درد دم
نه ایشیده کا ادا بار ایشی

عشق رهاله کادم ، اولاسیدی کفر اگر
بن ساکا جوقندن طایار، دیزدم آتسک بزم
لاادری
سکده دوست اولاق، اولدی دشمن عالم
نه مشکل ایش بیک دوست هزار دشمن اوله
شقای
بر دلبر کافر دل ، قصد بر و جان ایشی
ایواه سر زلفندن رسوای جهان اولدم
شیخ عطار
زلفک ناخیش ، کوکله سویر ای بار
موجو حال بریشانی هب
طهاسب
دلدن دله یول وار دیلدردی کرچه
اندیشه بن اما ، سیک اولماز خبرک هیچ
عزق
ورور مرادمزی جان ویرمن بو عالمده
دل زدنسی اودر ایدن جهان قیور واسع
فیضی
دنیاده چله عشق ، اخراده بزم عصیان
آتایش دوعالم اولدی بزم حرام آه
قدسی
دویدام بر نغمه سنا، کلام غاله
اوله بر شیرکک برق میخانه، اولسون خراب
کالم

کودن آتیلان حسن فضا اک اول
اک یوزک اوچان سرنی ایدر رنجیده
کلیب
کریستلریک هانکیبی فیدی کا بایلم
قاف آزادیه بوق، ایکی صف بیش شکر
وله
اوله بر عالمک هب ایزدم آه
یا کفر بن سن آکا اولسون جلیس!

لطفا